



Einbausatz Heckspoiler M Technic BMW 3er-Reihe E 30

Lackierhinweise:

Die Blende des Heckspoilers wird grundiert und mit Aufbaulack versehen geliefert und muß lediglich mit dem entsprechenden Decklack versehen werden.

Arbeitsverfahren: BMW Kunststofflackierung.

BMW Acryl-Lack + 20 % BMW Softface-Zusatz.

Achtung: Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 50°C — bei höherer Temperatur ist ein Formverzug möglich.

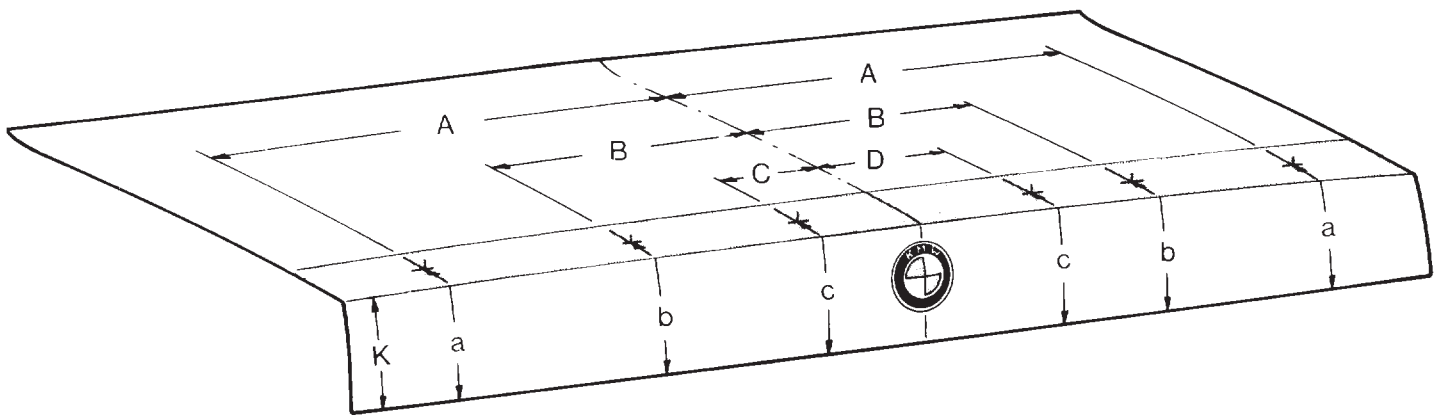
Klebeanweisung:

- Klebeflächen mit Waschbenzin oder Kaltreiniger reinigen durch Abwischen mit getränktem, sauberem Tuch.
- Auflegen des doppelseitigen Klebebandes und andrücken (vor der Verklebung handwarm anwärmen!).
- Abziehen der Schutzfolien und Anbringen des Teils, mindestens 5 – 10 sec andrücken. Die Anfangshaftung kann durch Anwärmen der Karosserie verbessert werden.

Erforderliches Werkzeug:
Schraubendreher

Bei Fahrzeugen mit serienmäßigem Heckspoiler:
Steckschlüssel SW 10 mm

Bei Fahrzeugen ohne serienmäßigen Heckspoiler:
Bohrmaschine
Spiralbohrer ø 7,5 mm
Abdeckband
Hammer
Körner
Maßband
Steckschlüssel 10 mm
Zinkstaubfarbe
Pinself



30 51 115

Bei Fahrzeugen ohne serienmäßigen Heckspoiler müssen die Bohrungen in der Heckklappe angebracht werden:

Abdeckband (ca. 30 mm breit) im Abstand K zur Heckklappenunterkante über die gesamte Breite anbringen.

Bohrungen von der Heckklappenmitte und Heckklappenunterkante aus anzeichnen (Bandmaß), könen und bohren ($\varnothing 7,5$ mm).

K = 110 mm

A = 565 mm

B = 346 mm

C = 118 mm

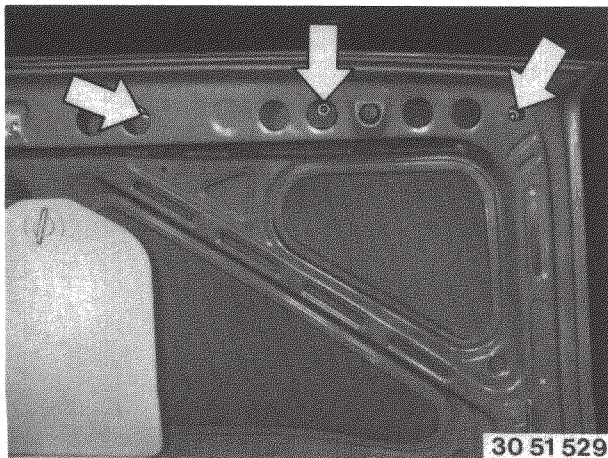
D = 130 mm

a = 125 mm

b = 127 mm

c = 129 mm

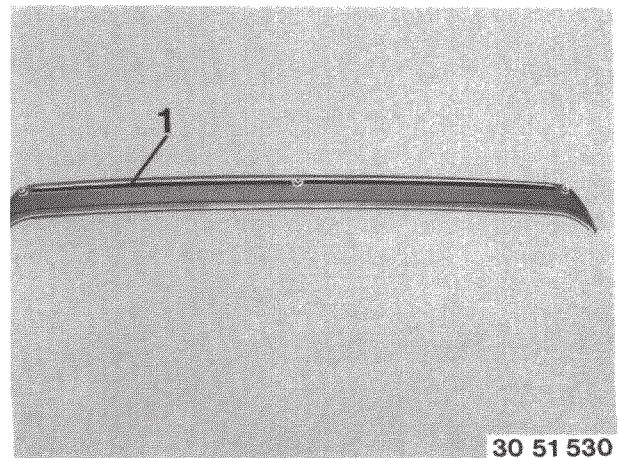
Abdeckband vorsichtig abziehen. Bohrungen entgraten und mit Zinkstaubfarbe bestreichen.



30 51 529

Bei Fahrzeugen mit serienmäßigem Heckspoiler:

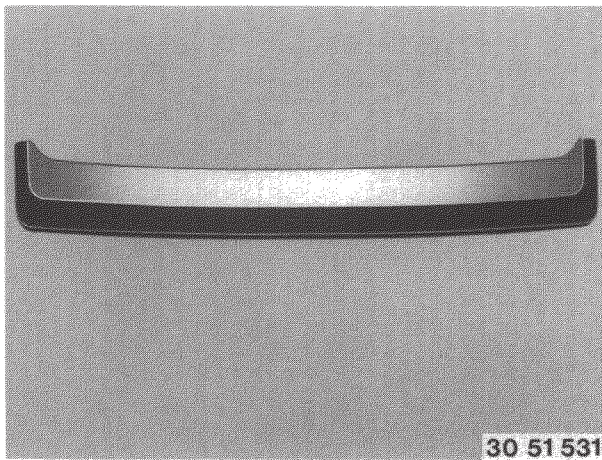
Kunststoffmuttern in der Heckklappe entfernen und Serienspoiler abnehmen.



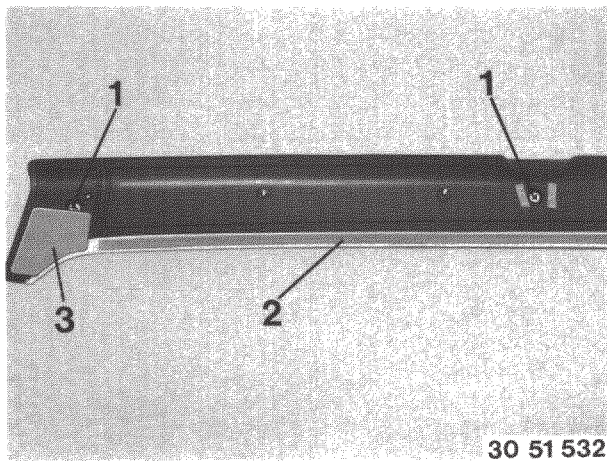
30 51 530

Blende lackieren (Lackieranweisung beachten).

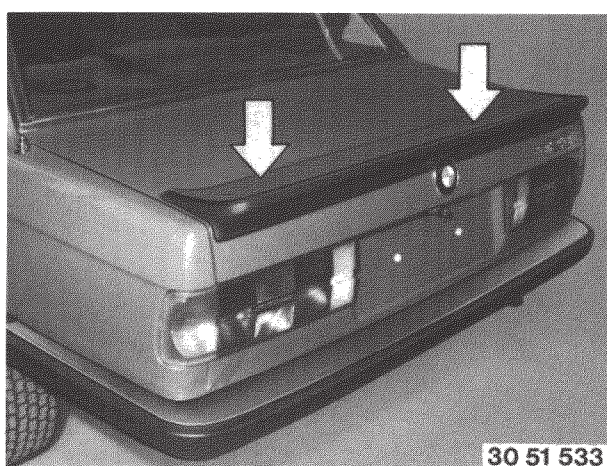
Klebestreifen (1) anbringen (Klebeanweisung beachten).



Schutzfolie des Klebebandes entfernen und Blende auf den Heckspoiler aufsetzen.



Blende mit 3 Schrauben (1) anschrauben, Klebestreifen (2) und Klebeformstücke (3) ankleben.



Schutzfolien der Klebebänder abziehen, M Technic-Heckspoiler in Bohrungen einsetzen und mit Kunststoffmuttern und Dichtscheiben anschrauben.

Installation kit for 'M-Tech' rear spoiler BMW '3' series E 30 models

Note on painting:

The rear spoiler trim is supplied primer-coated and with a paint undercoat. It is only necessary to apply a top coat of the appropriate paint.

Procedure: BMW paint process for synthetic materials.

BMW acrylic paint + 20 % BMW soft-face additive.

Important: maximum temperature for stoving: 50°C. Distortion may occur at higher temperatures.

Securing with adhesive:

- Clean the surfaces to be joined by wiping down with a clean cloth moistened with cleaning-grade petrol or cold cleaner.
- Place the adhesive tape (sticky on both sides) on the spoiler and press it on (raise to hand-warm temperature before attaching).
- Pull off the protective foil and press on the spoiler, keeping pressure applied for at least 5 – 10 seconds. Initial adhesion can be improved by raising the temperature of the car body.

Tools and equipment required:

Screwdriver

On cars with rear spoiler fitted as standard:

10 mm socket wrench

On cars without rear spoiler fitted as standard:

Power drill

7.5 mm twist drill

Masking tape

Hammer

Centre punch

Tape measure

10 mm socket wrench

Zinc powder paint

Small brush

30 51 115

On cars without a rear spoiler fitted as standard, retaining holes must be drilled in the luggage compartment lid. Attach masking tape (app. 30 mm wide) across the entire width of the luggage compartment lid at distance K from the lower edge of the lid.

Mark out the points for drilling, starting at the centre of the lower edge of the luggage compartment lid (use tape measure).

Centre-punch the holes and drill with the 7.5 mm dia. bit. Deburr the holes and apply zinc powder paint.

K = 110 mm a = 125 mm

A = 565 mm b = 127 mm

B = 346 mm c = 129 mm

C = 118 mm

D = 130 mm

Carefully peel off the masking tape. Deburr the holes and coat with zinc powder paint.

30 51 529

On cars with a rear spoiler fitted as standard:

Remove the plastic nuts from the luggage compartment lid and take off the standard spoiler.

30 51 530

Paint the trim (note painting instructions).

Attach adhesive strips (1) (see note on securing with adhesive).

30 51 531

Pull the protective foil off the adhesive tape and place the trim on the spoiler.

30 51 532

Attach the trim with 3 screws (1) and attach adhesive strip (2) and shaped sections (3) with adhesive.

30 51 533

Pull the protective sheet off the adhesive tape, position the 'M-Tech' rear spoiler in the holes and secure with plastic nuts and sealing washers.

Kit spoiler arrière M Technic BMW série 3 / E 30

Recommandations concernant la peinture:

Les lame du spoiler arrière est livrée prête à peindre c.-à-d. avec une couche de fond et de laque de base, et il suffira par conséquent de lui appliquer une couche de laque opaque de surface comme finition.

Procédé à appliquer: peinture BMW sur plastique.

Laque acrylique BMW + 20 % d'appoint de Softface BMW.

Attention: température maximale pour peinture à séchage au four 50°C — une déformation est possible à des températures supérieures à cette valeur.

Recommandations pour le collage:

- Nettoyer soigneusement les surfaces à coller avec de l'essence de nettoyage ou un produit de nettoyage à froid en frottant très légèrement avec un chiffon propre imbibé du produit.
- Appliquer et appuyer sur la pièce le ruban adhésif double face (réchauffer à la température de la main avant le collage).
- Détacher la feuille de protection et appliquer la pièce en appuyant pendant une dizaine de secondes au moins. On pourra améliorer l'adhérence initiale en réchauffant également la carrosserie.

Outils et ingrédients requis:

Tournevis

Pour voitures avec spoiler arrière standard (de série):
Clé à douille 10 mm

Pour voitures sans spoiler arrière standard (de série):

Perceuse

Foret hélicoïdal ø 7,5 mm

Ruban de recouvrement

Maillet

Pointeau

Mètre ruban

Clé à douille 10 mm

Peinture à la poudre de zinc

Pinceau

30 51 115

Sur les voitures sans spoiler arrière standard (d'origine), les trous sont à percer dans le couvercle du coffre arrière: Appliquer du ruban adhésif de recouvrement (largeur 30 mm env.) à la distance K du bord arrière du couvercle du coffre, sur toute la largeur de celui-ci.

Marquer la position des trous à partir du milieu et du bord arrière du couvercle du coffre (mesurer avec un mètre ruban), les amorcer d'un coup de pointeau et les percer (ø 7,5 mm).

K = 110 mm a = 125 mm

A = 565 mm b = 127 mm

B = 346 mm c = 129 mm

C = 118 mm

D = 130 mm

Détacher le ruban adhésif avec précaution. Ebavurer les trous et enduire les bords avec de la peinture antirouille à la poudre de zinc.

30 51 529

Voitures avec spoiler arrière standard (d'origine):

Enlever les écrous en matière plastique dans le couvercle du coffre arrière et déposer le spoiler d'origine.

30 51 530

Peindre la lame du spoiler (observer les recommandations pour la peinture au début de cette notice).

Appliquer le ruban adhésif (1) — (observer les recommandations pour le collage au début de cette notice).

30 51 531

Enlever la feuille de protection du ruban adhésif et appliquer la lame de spoiler sur le spoiler arrière.

30 51 532

Visser la lame de spoiler au moyen de 3 vis (1), du ruban adhésif (2) et des pièces moulées de collage (3).

30 51 533

Détacher les feuilles de protection des rubans adhésifs, appliquer le spoiler arrière M Technic dans les trous et le visser en place au moyen des écrous en plastique et des rondelles d'étanchéité.

Juego de montaje: Spoiler trasero M Technic BMW Serie 3 E 30

Indicaciones para la pintura:

El faldón del spoiler trasero se suministra dotado de las capas de pintura imprimadora y de fondo y sólo tiene que aplicársele la pintura cobertera correspondiente.

Procedimiento: Pintura plástica BMW.

Laca acrílica BMW + 20 % de aditivo BMW Softface.

Atención: Temperatura máxima para pintura de secado al fuego 50°C — a mayores temperaturas pueden presentarse deformaciones.

Instrucciones para el pegado:

- Hay que limpiar las superficies a pegar con un paño limpio, embebido en gasolina de lavado o producto de limpieza en frío.
- Colocar la cinta adhesiva de ambos lados y oprimir correspondientemente (antes del pegado hay que calentar a temperatura de la mano).
- Desprender los folios protectores y colocar la pieza, apretándola durante 5 a 10 segundos como mínimo. La adherencia inicial puede mejorarse a base de calentar la carrocería.

Herramienta necesaria:

Destornillador

Para vehículos con spoiler trasero de serie:

Llave de vaso 10 mm

Para vehículos sin spoiler trasero de serie:

Máquina de taladrar

Broca espiral $\varnothing$ 7,5 mm

Cinta cobertera

Martillo

Granete

Cinta métrica

Llave de vaso 10 mm

Pintura de polvo de cinc

Pincel

30 51 115

En los vehículos sin spoiler trasero de serie hay que hacer los taladros en la tapa del maletero: Poner cinta cobertera (aprox. 30 mm de ancho) en una distancia K hacia el borde inferior de la tapa del maletero, sobre toda su anchura.

Trazar los taladros desde el centro y desde el borde inferior de la tapa del maletero (cinta métrica), granetear y taladrar ($\varnothing$ 7,5 mm).

K = 110 mm a = 125 mm

A = 565 mm b = 127 mm

B = 346 mm c = 129 mm

C = 118 mm

D = 130 mm

Despegar cuidadosamente la cinta cobertera. Desbarbar los taladros y aplicarles pintura de polvo de cinc.

30 51 529

Para vehículos con spoiler trasero de serie:

Retirar las tuercas de plástico en la tapa del maletero y retirar el spoiler de serie.

30 51 530

Pintar el faldón (obsérvense las instrucciones para la pintura).

Pegar la cinta adhesiva (1) (obsérvense las instrucciones para el pegado).

30 51 531

Retirar el folio protector de la cinta adhesiva y colocar el faldón sobre el spoiler trasero.

30 51 532

Atornillar el faldón con tres tornillos (1) y pegar las franjas adhesivas (2) y piezas adhesivas de forma (3).

30 51 533

Retirar los folios protectores de las cintas adhesivas, colocar el spoiler trasero M Technic en los taladros y fijarlo con tuercas de plástico y arandelas selladoras.

Kit di montaggio dello spoiler posteriore M-Technic BMW Serie 3 E 30

Avvertenza per la verniciatura:

la mascherina dello spoiler viene fornita con lo strato di fondo e la vernice di base già applicati, ed occorrerà stendere soltanto la vernice coprente corrispondente.

Procedimento: verniciatura per materiale sintetico BMW.

Vernice acrilica BMW + 20% additivo "softface" BMW.

Attenzione: temperatura massima per la verniciatura a fuoco 50°C — a temperature superiori possono verificarsi distorsioni.

Istruzioni per l'incollatura:

- pulire le superfici da incollare strofinando con un panno pulito impregnato di benzina solvente o di un detergente a freddo.
- Applicare il nastro adesivo a doppia faccia e premere (riscaldare leggermente prima di incollare!).
- Sfilare i fogli protettivi e applicare il pezzo premendo per almeno 5 – 10 secondi. Si può ottenere un'aderenza iniziale migliore riscaldando la carrozzeria.

Attrezzi necessari:
cacciavite

Nelle vetture con spoiler posteriore di serie:
chiave a tubo da 10 mm.

Nelle vetture senza spoiler posteriore di serie:

trapano

punta elicoidale per trapano $\varnothing$ 7,5 mm.

nastro coprente

martello

bulino

metro a nastro

chiave a tubo da 10 mm.

vernice a polvere di zinco

pennello

30 51 115

Nelle vetture senza spoiler posteriore di serie occorre praticare i fori nel cofano del bagagliaio:

applicare il nastro coprente (largo circa 30 mm.) alla distanza K dal bordo inferiore del cofano bagagliaio, su tutta la lunghezza di quest'ultimo.

Segnare i fori partendo dal centro del cofano bagagliaio e dal bordo inferiore di quest'ultimo (metro a nastro), bulinare e trapanare ($\varnothing$ 7,5 mm.).

K = 110 mm. a = 125 mm.

A = 565 mm. b = 127 mm.

B = 346 mm. c = 129 mm.

C = 118 mm.

D = 130 mm.

Sfilare con cautela il nastro coprente. Sbavare i fori e spalmarli di vernice a polvere di zinco.

30 51 529

Nelle vetture con spoiler posteriore di serie:

togliere i dadi di plastica dal cofano bagagliaio e staccare lo spoiler di serie.

30 51 530

Verniciare la mascherina (seguire le istruzioni per l'incollatura).

Applicare la striscia adesiva (1; seguire le istruzioni per l'incollatura).

30 51 531

Togliere il foglio protettivo del nastro adesivo e applicare la mascherina sullo spoiler posteriore.

30 51 532

Avvitare la mascherina con 3 viti (1); applicare le strisce adesive (2) e i pezzi adesivi sagomati (3).

30 51 533

Sfilare i fogli protettivi dei nastri adesivi, inserire lo spoiler posteriore M-Technic nei fori ed avvitarlo con i dadi di plastica e le rondelle ermetizzanti.

Monteringssats: Bakspoiler M Teknik

BMW 3-serien E 30

Lackeringsanvisningar

Bakspoilerens panel levereras grundad och lackerad med fyllack (filler) och behöver endast förse med resp täcklack.

Tillvägagångssätt: BMW-plastlackering

BMW-akryllack + 20 % BMW Softface-tillsats

OBS: Max temperatur vid ugnslackering 50°C — vid högre temperatur deformationsrisk.

Klisteranvisning:

- Rengör klisterytan genom att torka av den med en ren duk, doppad i tvättbensin eller kallrengöringsmedel.
- Lägg på dubbelsidig tejp och tryck fast den (värm den före klistring till kroppstemperatur!)
- Dra av skyddsfolien och sätt fast delen — tryck fast den under minst 5—10 s. Begynnelsevidhäftningen kan förbättras genom att värma karosseriplåten.

Erforderliga verktyg:

Skruvmejsel

Bilar med standard-bakspoiler:

Hylsa, nyckelvidd 10 mm

Bilar utan standard-bakspoiler:

Borrmaskin

Spiralborr $\varnothing$ 7,5 mm

Täckband

Hammare

Körnare

Måttband

Hylsa 10 mm

Zinkpulverfärg

Pensel

30 51 115

Hos bilar utan standard-bakspoiler, måste hålen i bakluckan borraras.

Sätt fast täckband (ca 30 cm brett) på avstånd K till bakluckans mitt och bakluckans underkant (måttband), körna och borra dem ($\varnothing$ 7,5 mm).

K = 110 mm a = 125 mm

A = 565 mm b = 127 mm

B = 346 mm c = 129 mm

C = 118 mm

D = 130 mm

Dra försiktigt av täckbandet. Avgrada hålen och måla dem med zinkpulverfärg.

30 51 529

Bilar med standard-bakspoiler:

Avlägsna plastmuttrarna i bakluckan och ta bort standard-spoilern.

30 51 530

Lackera panelen (beakta lackeringsanvisningarna).

Sätt fast tejp (1) (beakta klisteranvisningen).

30 51 531

Ta bort skyddsfolien från tejp (1) och sätt fast panelen på bakspoiler.

30 51 532

Skruv fast panelen med 3 skruvar (1) samt klistra fast tejp (2) och klisterformstyckena (3).

30 51 533

Dra av skyddsfolien från tejp (1), sätt in M Teknik-bakspoiler i hålen och skruva fast den med plastmuttrar och tättningsbrickor.

Montagehandleiding M Technik achterspoiler BMW 3-serie E 30

Aanbeveling m.b.t. het spuiten:

De achterspoiler is al met grondlak behandeld. De achterspoiler behoeft alleen in de kleur van de wagen te worden gespoten.

Werkprocedure: BMW kunststoflak.

BMW Acryllak + 20 % BMW Softface-toevoeging.

Attentie: Maximale temperatuur bij moffellakken: 50°C — bij hogere temperaturen bestaat het gevaar dat de achterspoiler kromtrekt.

Aanwijzing m.b.t. het vastplakken:

- Betreffende carrosseriedelen moeten met een schone, in wasbenzine of koudreiniger gedrenkte doek worden gereinigd.
- Breng de tweezijdige kleefstrook aan en druk hem vast (voor het vastplakken handwarm maken!).
- Beschermfolie losmaken en onderdeel aanbrengen; tenminste 5 tot 10 seconden aandrukken. Door het verwarmen van de carrosserie wordt het hechtvermogen verbeterd.

Benodigd gereedschap:

Schroevendraaier

Bij wagens met een standaard achterspoiler:

Dopsleutel 10 mm

Bij wagens zonder een standaard achterspoiler:

Boormachine,
spiraalboortje $\varnothing$ 7,5 mm,
afplakband,
hamer,
centerpons,
rolmaat,
dopsleutel 10 mm,
zinkhoudende verf,
kwast.

30 51 115

Bij wagens zonder standaard achterspoiler moeten de gaten in het kofferdeksel als volgt worden aangebracht: Breng over de gehele breedte van het kofferdeksel op een afstand K vanaf de onderzijde afplakband aan (ca. 30 mm breed).

Teken de plaats voor de gaten vanuit het midden en de onderzijde van het kofferdeksel af (rolmaat).

Breng centerpunten aan en boor de gaten ($\varnothing$ 7,5 mm).

K = 119 mm a = 125 mm

A = 565 mm b = 127 mm

B = 346 mm c = 129 mm

C = 118 mm

D = 130 mm

Trek het afplakband voorzichtig los.

Verwijder bramen en breng zinkhoudende verf aan.

30 51 529

Bij wagens met standaard achterspoiler:

Verwijder de kunststof moeren uit het kofferdeksel en verwijder de standaard spoiler.

30 51 530

Spuut de strip (let op de aanbeveling m.b.t. het spuiten). Breng de kleefstrook (1) aan (let op de aanbeveling m.b.t. het vastplakken).

30 51 531

Verwijder het beschermfolie van de kleefstrook en breng de strip op de achterspoiler aan.

30 51 532

Zet de strip met drie schroeven (1) vast; breng de kleefstrook (2) en de kleefstukjes (3) aan.

30 51 533

Trek het beschermfolie van de kleefstroken.

Druk de M Technik achterspoiler in de gaten en zet hem met de kunststofmoeren en afdichtringen vast.